

ARTHUR CONAN
DOYLE

UNCLE BERNAC

Москва, 2018

УДК 82
ББК 84(0)

Arthur Conan Doyle

Uncle Bernac / A. C. Doyle. – М. : Т8РУГРАМ / Original,
2018. – 210 с.

ISBN 978-5-521-07175-3

Arthur Conan Doyle (1859 – 1930) was an English writer best known for his detective stories about Sherlock Holmes. Serving as the successor to the stories of a world-famous detective, “Uncle Bernac” tells a murder mystery set at the end of Napoleon’s era and involves a man returning to his homeland, France, to join the Emperor’s ranks.

УДК 82
ББК 84(0)
ВІС FC
BISAC FIC000000

ISBN 978-5-521-07175-3

© Т8РУГРАМ, оформление, 2018
© Original, 2018

CONTENTS

CHAPTER I. The coast of France	5
CHAPTER II. The salt-marsh.	19
CHAPTER III. The ruined cottage.	30
CHAPTER IV. Men of the night.	37
CHAPTER V. The law	48
CHAPTER VI. The secret passage	58
CHAPTER VII. The owner of Grosbois.	68
CHAPTER VIII. Cousin Sibylle.	77
CHAPTER IX. The camp of Boulogne	88
CHAPTER X. The ante-room	99
CHAPTER XI. The secretary	112
CHAPTER XII. The man of action.	121
CHAPTER XIII. The man of dreams.	142
CHAPTER XIV. Josephine.	155
CHAPTER XV. The reception of the empress.	166
CHAPTER XVI. The library of Grosbois	185
CHAPTER XVII. The End	200

CHAPTER I

THE COAST OF FRANCE

I dare say that I had already read my uncle's letter a hundred times, and I am sure that I knew it by heart. None the less I took it out of my pocket, and, sitting on the side of the lugger, I went over it again with as much attention as if it were for the first time. It was written in a prim, angular hand, such as one might expect from a man who had begun life as a village attorney, and it was addressed to Louis de Laval, to the care of William Hargreaves, of the Green Man in Ashford, Kent. The landlord had many a hogshead of untaxed French brandy from the Normandy coast, and the letter had found its way by the same hands.

'My dear nephew Louis,' said the letter, 'now that your father is dead, and that you are alone in the world, I am sure that you will not wish to carry on the feud which has existed between the two halves of the family. At the time of the troubles your father was drawn towards the side of the King, and I towards that of the people, and it ended, as you know, by his having to fly from the country, and by my becoming the possessor of the estates of Grosbois. No doubt it is very hard that you should find yourself in a different position to your ancestors, but I am sure that you would rather that the land should

be held by a Bernac than by a stranger. From the brother of your mother you will at least always meet with sympathy and consideration.

‘And now I have some advice for you. You know that I have always been a Republican, but it has become evident to me that there is no use in fighting against fate, and that Napoleon’s power is far too great to be shaken. This being so, I have tried to serve him, for it is well to howl when you are among wolves. I have been able to do so much for him that he has become my very good friend, so that I may ask him what I like in return. He is now, as you are probably aware, with the army at Boulogne, within a few miles of Grosbois. If you will come over at once he will certainly forget the hostility of your father in consideration of the services of your uncle. It is true that your name is still proscribed, but my influence with the Emperor will set that matter right. Come to me, then, come at once, and come with confidence. ‘Your uncle, ‘C. BERNAC.’

So much for the letter, but it was the outside which had puzzled me most. A seal of red wax had been affixed at either end, and my uncle had apparently used his thumb as a signet. One could see the little rippling edges of a coarse skin imprinted upon the wax. And then above one of the seals there was written in English the two words, ‘Don’t come.’ It was hastily scrawled, and whether by a man or a woman it was impossible to say; but there it stared me in the face, that sinister addition to an invitation.

‘Don’t come!’ Had it been added by this unknown uncle of mine on account of some sudden change in his plans? Surely that was inconceivable, for why in that case should he send the

invitation at all? Or was it placed there by some one else who wished to warn me from accepting this offer of hospitality? The letter was in French. The warning was in English. Could it have been added in England? But the seals were unbroken, and how could any one in England know what were the contents of the letter?

And then, as I sat there with the big sail humming like a shell above my head and the green water hissing beside me, I thought over all that I had heard of this uncle of mine. My father, the descendant of one of the proudest and oldest families in France, had chosen beauty and virtue rather than rank in his wife. Never for an hour had she given him cause to regret it; but this lawyer brother of hers had, as I understood, offended my father by his slavish obsequiousness in days of prosperity and his venomous enmity in the days of trouble. He had hounded on the peasants until my family had been compelled to fly from the country, and had afterwards aided Robespierre in his worst excesses, receiving as a reward the castle and estate of Grosbois, which was our own. At the fall of Robespierre he had succeeded in conciliating Barras, and through every successive change he still managed to gain a fresh tenure of the property. Now it appeared from his letter that the new Emperor of France had also taken his part, though why he should befriend a man with such a history, and what service my Republican uncle could possibly render to him, were matters upon which I could form no opinion.

And now you will ask me, no doubt, why I should accept the invitation of such a man — a man whom my father had always stigmatised as a usurper and a traitor. It is easier to speak

of it now than then, but the fact was that we of the new generation felt it very irksome and difficult to carry on the bitter quarrels of the last. To the older emigres the clock of time seemed to have stopped in the year 1792, and they remained for ever with the loves and the hatreds of that era fixed indelibly upon their souls. They had been burned into them by the fiery furnace through which they had passed. But we, who had grown up upon a strange soil, understood that the world had moved, and that new issues had arisen. We were inclined to forget these feuds of the last generation. France to us was no longer the murderous land of the sans-culotte and the guillotine basket; it was rather the glorious queen of war, attacked by all and conquering all, but still so hard pressed that her scattered sons could hear her call to arms for ever sounding in their ears. It was that call more than my uncle's letter which was taking me over the waters of the Channel.

For long my heart had been with my country in her struggle, and yet while my father lived I had never dared to say so; for to him, who had served under Conde and fought at Quiberon, it would have seemed the blackest treason. But after his death there was no reason why I should not return to the land of my birth, and my desire was the stronger because Eugenie – the same Eugenie who has been thirty years my wife – was of the same way of thinking as myself. Her parents were a branch of the de Choiseuls, and their prejudices were even stronger than those of my father. Little did they think what was passing in the minds of their children. Many a time when they were mourning a French victory in the parlour we were both capering with joy in the garden. There was a little window, all

choked round with laurel bushes, in the corner of the bare brick house, and there we used to meet at night, the dearer to each other from our difference with all who surrounded us. I would tell her my ambitions; she would strengthen them by her enthusiasm. And so all was ready when the time came.

But there was another reason besides the death of my father and the receipt of this letter from my uncle. Ashford was becoming too hot to hold me. I will say this for the English, that they were very generous hosts to the French emigrants. There was not one of us who did not carry away a kindly remembrance of the land and its people. But in every country there are overbearing, swaggering folk, and even in quiet, sleepy Ashford we were plagued by them. There was one young Kentish squire, Farley was his name, who had earned a reputation in the town as a bully and a roisterer. He could not meet one of us without uttering insults not merely against the present French Government, which might have been excusable in an English patriot, but against France itself and all Frenchmen. Often we were forced to be deaf in his presence, but at last his conduct became so intolerable that I determined to teach him a lesson. There were several of us in the coffee-room at the Green Man one evening, and he, full of wine and malice, was heaping insults upon the French, his eyes creeping round to me every moment to see how I was taking it. 'Now, Monsieur de Laval,' he cried, putting his rude hand upon my shoulder, 'here is a toast for you to drink. This is to the arm of Nelson which strikes down the French.' He stood leering at me to see if I would drink it. 'Well, sir,' said I, 'I will drink your toast if you will drink mine in return.' 'Come on, then!' said he. So

we drank. 'Now, monsieur, let us have your toast,' said he. 'Fill your glass, then,' said I. 'It is full now.' 'Well, then, here's to the cannon-ball which carried off that arm!' In an instant I had a glass of port wine running down my face, and within an hour a meeting had been arranged. I shot him through the shoulder, and that night, when I came to the little window, Eugenie plucked off some of the laurel leaves and stuck them in my hair.

There were no legal proceedings about the duel, but it made my position a little difficult in the town, and it will explain, with other things, why I had no hesitation in accepting my unknown uncle's invitation, in spite of the singular addition which I found upon the cover. If he had indeed sufficient influence with the Emperor to remove the proscription which was attached to our name, then the only barrier which shut me off from my country would be demolished.

You must picture me all this time as sitting upon the side of the lugger and turning my prospects and my position over in my head. My reverie was interrupted by the heavy hand of the English skipper dropping abruptly upon my arm.

'Now then, master,' said he, 'it's time you were stepping into the dingey.'

I do not inherit the politics of the aristocrats, but I have never lost their sense of personal dignity. I gently pushed away his polluting hand, and I remarked that we were still a long way from the shore.

'Well, you can do as you please,' said he roughly; 'I'm going no nearer, so you can take your choice of getting into the dingey or of swimming for it.'